

Disney

第二辑

狮子王 II

辛巴的荣耀



动画安妮奖家庭录像杰出成就奖



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

国际金奖

迪士尼电影故事第二辑



狮子王 II

辛巴的荣耀



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

狮子王. 2, 辛巴的荣耀 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司编译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2013.6

(国际金奖迪士尼电影故事. 第2辑)

ISBN 978-7-115-31687-5

I. ①狮… II. ①美… ②童… III. ①动画-连环画-作品-美国-现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第078597号

国际金奖迪士尼电影故事 第二辑

狮子王2: 辛巴的荣耀

责任编辑: 王 寅

封面设计: 张 千

内文排版: 宸唐装帧

编 译: 童趣出版有限公司

出 版: 人民邮电出版社

地 址: 北京市东城区交道口菊儿胡同七号院 (100009)

网 址: www.childrenfun.com.cn

读者热线: 010-84180588

经销电话: 010-84180459

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 3

字 数: 50千字

版 次: 2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-115-31687-5

定 价: 14.80元

版权专有, 侵权必究; 如发现质量问题, 请直接联系读者服务部: 010-84180588-5。

©2013 Disney Enterprises, Inc.

国际金奖

迪士尼电影故事第二辑



狮子王 II

辛巴的荣耀



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北 京

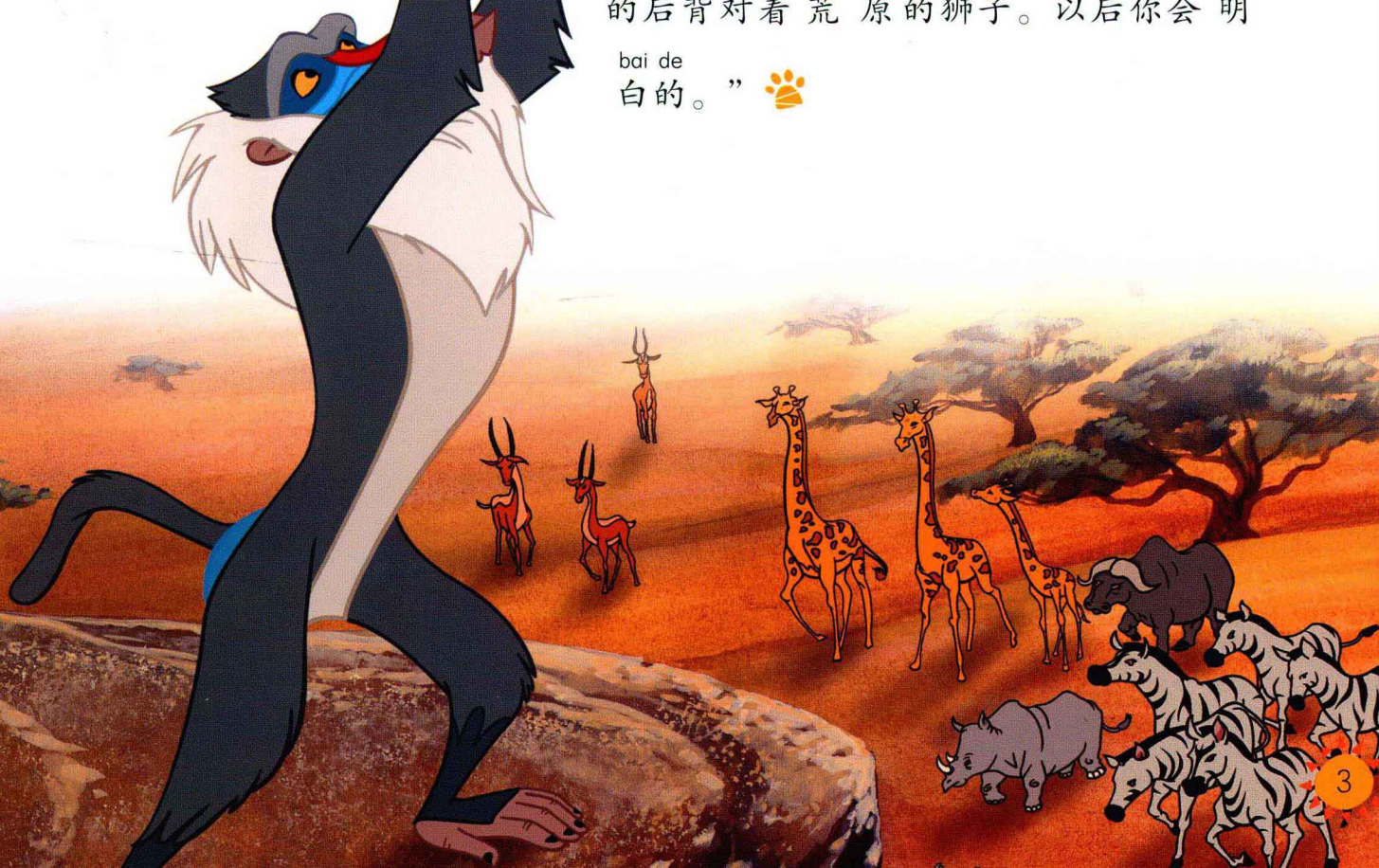




zài měi lì de fēi zhōu dà cǎoyuánshang róngyàoguó zài shī zi wáng xīn bā de tǒnglǐng xià bǎi
在美丽的非洲大草原上，荣耀国在狮子王辛巴的统领下，百
shòu hé mù qiáng dà xīngshèng xīn bā hé nà nà de nǚ ér qí lǎ yǎ gōngzhǔ jiàngshēng le tā jiù
兽和睦、强大兴盛。辛巴和娜娜的女儿琪拉雅公主降生了，她就
xiàng dāng nián gāng dànshēng de xīn bā yí yàng jiē shòu le róngyàoguó dòng wù men de cháo bài yǔ zhù
像当年刚诞生的辛巴一样，接受了荣耀国动物们的朝拜与祝
fú
福。



zhuǎnyǎn jiān qí lǎ yǎ zhǎng dà le tā dān
转眼间琪拉雅长大了，她单
chún kě ài huó pō hào dòng zǒngxiǎng yí gè rén chū
纯可爱、活泼好动，总想一个人出
qù zǒu zou zhèràng xīn bā hěn dān xīn yí zài dīng
去走走。这让辛巴很担心，一再叮
zhǔ tā bú yào kào jìn huāngyuán yīn wèi nà lǐ shēng
嘱她不要靠近荒原，因为那里生
huó zhe yì qún xié è de shī zi xīn bā yǔ zhòng xīn
活着一群邪恶的狮子。辛巴语重心
cháng de gào jiè tā jì zhù yǒngyuǎn bú yào jiāng nǐ
长地告诫她：“记住，永远不要将你
de hòu bèi duì zhe huāngyuán de shī zi yǐ hòu nǐ huì míng
的后背对着荒原的狮子。以后你会明
bai de
白的。” 🐾





chū yú duì nǚ ér de guān xīn xīn bā ràng dīng mǎn hé péng péng àn zhōng bǎo hù qí lā yǎ

出于对女儿的关心，辛巴让丁满和彭彭暗中保护琪拉雅。

zhè yì tiān qí lā yǎ zhōng yú fā xiàn le tā de liǎng gè bǎo mǔ tā hěn kuài jiù bǎ liǎng gè

这一天，琪拉雅终于发现了她的两个“保姆”，她很快就把两个

bǎo mǔ gěi shuāi diào le

“保姆”给甩掉了。

kě shì tā méi zǒu chū duō yuǎn yì tóu xiǎo xióng shī dǎng zhù le tā de qù lù liǎng gè xiǎo jiā

可是她没走出多远，一头小雄狮挡住了她的去路。两个小家

huo nǐ dīng zhe wǒ wǒ dīng zhe nǐ tū rán tā men jiǎo xià de yán shí dòng le qǐ lái yuán

伙你盯着我，我盯着你……突然，他们脚下的岩石动了起来，原

lái tā men zhàn zài le è yú bèi shàng qí lā yǎ hé xiǎo xióng shī sā tuǐ jiù pǎo zuì hòu liǎng

来他们站在了鳄鱼背上！琪拉雅和小雄狮撒腿就跑……最后，两

tóu xiǎo shī zì qí xīn xié lì hù xiāng bāng zhù zhōng yú táo dào le àn shàng

头小狮子齐心协力、互相帮助，终于逃到了岸上。🐾



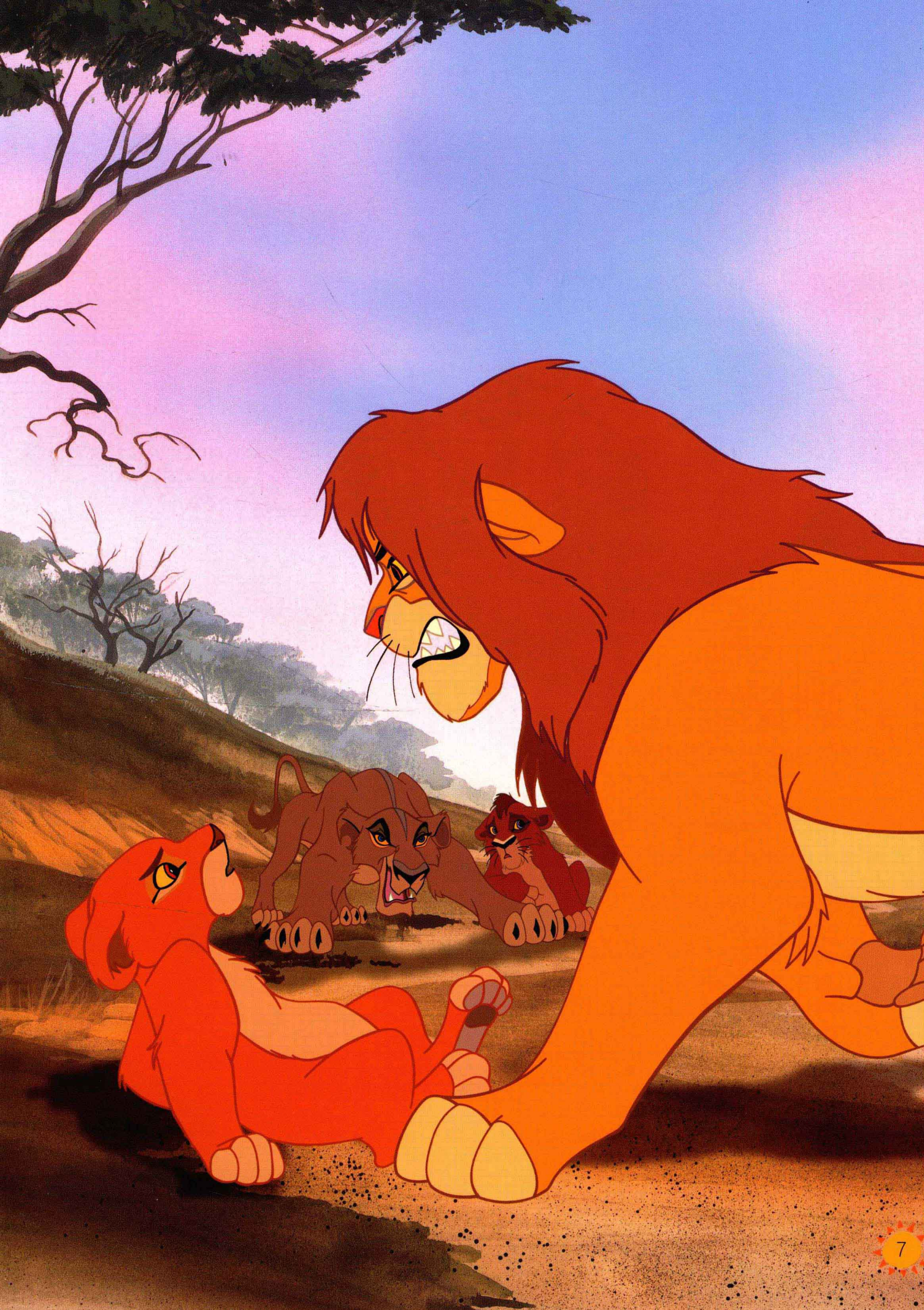




gāng cái jīngxiǎn de zāo yù ràngliǎng gè xiǎo shī zi xiāochú le dí yì qí lā yǎ zhēnchéng de
刚 才 惊 险 的 遭 遇 让 两 个 小 狮 子 消 除 了 敌 意 ， 琪 拉 雅 真 诚 地
shuō nǐ zhēnyǒnggǎn wǒ jiào qí lā yǎ xiǎoxióng shī shuō wǒ jiào gāo fú nǐ yě
说 ： “ 你 真 勇 敢 ！ 我 叫 琪 拉 雅 。” 小 雄 狮 说 ： “ 我 叫 高 孚 。 你 也
hěnyǒnggǎn liǎng gè xīn huǒbàn wán de hěn kāi xīn gēn běn méi yǒu chá jué dào mǔ shī jí nà zhèng
很 勇 敢 ！ ” 两 个 新 伙 伴 玩 得 很 开 心 ， 根 本 没 有 察 觉 到 母 狮 吉 娜 正
duǒ zài cǎocóngzhongjiān shì tā men ne
躲 在 草 丛 中 监 视 他 们 呢 ！

bú fàngxīn nǚ ér de xīn bā chūxiàn le tā kànjiàngāo fú zhèng pū xiàng qí lā yǎ yǐ
不 放 心 女 儿 的 辛 巴 出 现 了 ， 他 看 见 高 孚 正 “ 扑 ” 向 琪 拉 雅 ， 以
wéigāo fú yàoshāng hài qí lā yǎ liánmángtiàoguò lái bǎo hù tā zhè shí jí nà yě cóngguàn mù
为 高 孚 要 伤 害 琪 拉 雅 ， 连 忙 跳 过 来 保 护 她 。 这 时 ， 吉 娜 也 从 灌 木
cóngzhongchōng le chū lái
丛 中 冲 了 出 来 。 🐾









jī nà jiāng gāo fú tuī dào xīn bā miàn qián yòng tiǎo xiàn de kǒu wěn shuō dào zhè shì wǒ hé
吉娜将高孚推到辛巴面前，用挑衅的口吻说道：“这是我和
dāo bā de ér zǐ gāo fú dāo bā de jì chéng rén yě shì zhè piàn tǔ dì wèi lái de guó wáng
刀疤的儿子高孚，刀疤的继承人，也是这片土地未来的国王！”

zhè shí nà nà nù hǒu zhe chōng le guò lái péng péng hé dīng mǎn yě gǎn lái le jí nà zì
这时，娜娜怒吼着冲了过来，彭彭和丁满也赶来了。吉娜自
zhī guǎ bù dí zhòng suī rán zuǐ shàng bù fú qì dàn yě zhǐ hǎo bà shǒu xīn bā lì shēng mìng lìng jí
知寡不敌众，虽然嘴上不服气，但也只好罢手。辛巴厉声命令吉
nà dài zhe gāo fú huí dào huāng yuán qù zì jǐ dài zhe qí lā yà xiàng róng yào guó zǒu qù
娜带着高孚回到荒原去，自己带着琪拉雅向荣耀国走去。

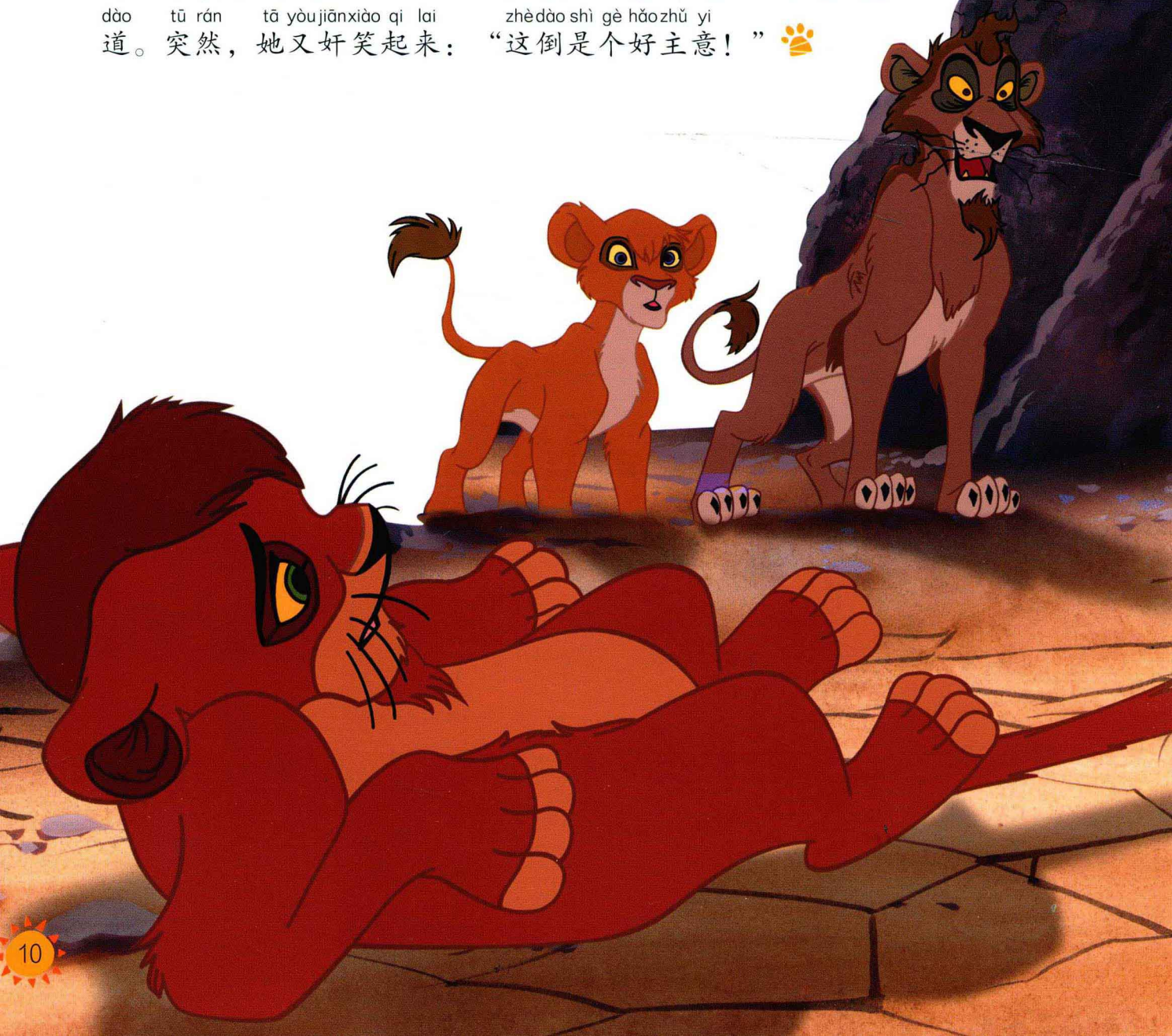
jí nà lěng xiào zhe shuō jiào liàng cái gāng gāng kāi shǐ tā diǎo qǐ gāo fú zhuǎn shēn lí
吉娜冷笑着说：“较量才刚刚开始！”她叼起高孚转身离
qù liǎng gè xiǎo huǒ bàn yī yī bù shě de huí tóu kàn kàn duì fāng bù zhī dào yǐ hòu hái néng bù néng zài
去。两个小伙伴依依不舍地回头看看对方，不知道以后还能不能再
jiàn miàn
见面。





huí dào huāng yuán hòu , jí nà xiōng hěn de bī wèn gāo fú nǐ zhī dào zì jǐ
回到荒原后，吉娜凶狠地逼问高孚：“你知道自己
zài zuò shén me ma shì shuí bǎ wǒ men qū zhú chū róng yào guó de shì shuí shā le nǐ fù
在做什么吗？是谁把我们驱逐出荣耀国的？是谁杀了你父
qīn gāo fú dǎn qiè de huí dá shì xīn bā jí nà méi gào su gāo fú dāo
亲？”高孚胆怯地回答：“是辛巴！”吉娜没告诉高孚，刀
bā de sǐ shì tā jiù yóu zì qǔ ér shì bǎ fù chóu de zhǒng zǐ mái dào le hái zǐ men de
疤的死是他咎由自取，而是把复仇的种子埋到了孩子们的
xīn lǐ
心里。

gāo fú xiǎo shēng de biàn jiě dào wǒ kàn qí lā yǎ méi nà me huài wǒ men
高孚小声地辩解道：“我看琪拉雅没那么坏，我们
kě yǐ chéng wéi péng you péng you jí nà cháo fěng de chóng fù
可以成为朋友……”“朋友？”吉娜嘲讽地重复
dào tū rán tā yòu jiān xiào qǐ lái zhè dào shì gè hǎo zhǔ yì
道。突然，她又奸笑起来：“这倒是个好主意！” 🐾









zì cóng dāo bā sǐ hòu jí nà dài zhe tā de yú dǎng zài huāng yuán zhōng shēng
自从刀疤死后，吉娜带着他的余党在荒原中 生
huó tā men yì zhí zài xún zhǎo jī huì bào chóu jí nà xiǎng chū le yí gè yīn xiǎn de
活，他们一直在寻找机会报仇。吉娜想出了一个阴险的
zhǔ yì ràng gāo fú jiē jìn qí lā yǎ jiǎ zhuāng hé tā zuò péng you rán hòu chèn jī
主意：让高孚接近琪拉雅，假装和她做朋友，然后趁机
chú diào xīn bā zuì zhōng dāng shàng róng yào guó de guó wáng jí nà diào zhe gāo fú huí
除掉辛巴，最终当上荣耀国的国王。吉娜叼着高孚回
dào dòng xué hǒng zhe tā shuì xià xiān zài nǐ hǎo hǎo de shuì jiào míng tiān jiù yào
到洞穴，哄着他睡下：“现在你好好儿地睡觉，明天就要
kāi shǐ duì nǐ jìn xíng tè shū xùn liàn le!
开始对你进行特殊训练了！”





jí nà de fù chóu jì huà fǎng fú bèi róng yào guó de wū shī
吉娜的复仇计划仿佛被荣耀国的巫师
fèi fēi lā fēi qí gǎn zhī dào le tā bù ān de duì yǐ shì qù de
狒狒拉飞奇感知到了。他不安地对已逝去的
lǎo guó wáng mù fǎ shā de líng hún shuō qí lā yǎ chí zǎo huì
老国王木法沙的灵魂说：“琪拉雅迟早会
chéng wéi róng yào guó yīng míng de nǚ wáng kě shì gāo fú yě yuè lái
成为荣耀国英明的女王，可是高孚也越来
yuè qiáng zhuàng jí nà guàn shū gěi tā mǎn xīn de chóu hèn wǒ
越强壮，吉娜灌输给他满心的仇恨，我
yǒu zhǒng bù xiáng de yù gǎn
有种不祥的预感。”

ér mù fǎ shā de líng hún què gào su tā qí lā yǎ hé gāo
而木法沙的灵魂却告诉他，琪拉雅和高
fú huì chéng wéi yì jiā lā fēi qí chī jīng de wèn zhè zěn
孚会成为一家。拉飞奇吃惊地问：“这怎
me kě néng ne
么可能呢？” 🐾

